

Zeitschrift: Bulletin Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse, Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik
Band: 102 (2011)
Heft: 4

Rubrik: VSE/AES

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Strombranche unterstützt Leuthards Denkpause



Michael Frank,
Direktor des VSE

Mit grosser Bestürzung habe ich die Nachrichten über die Naturkatastrophe in Japan und die dadurch hervorgerufenen Störfälle in den Kernkraftwerken aufgenommen. Das Leid der Bevölkerung in den betroffenen Gebieten ist unvorstellbar, über 10 000 Menschen sind durch Erdbeben und Tsunamis umgekommen, Unzählige haben ihr Heim verloren, hinzu kommt die Verunsicherung über mögliche radioaktive Belastungen. Meine Gedanken sind bei diesen Menschen.

Im Moment, in dem ich diese Zeile schreibe – wenige Tage nach dem Ereignis – wissen wir nur wenig darüber, was im Bezug auf die Kernkraftwerke genau vorgefallen ist und was die Ursachen waren. Deshalb können wir zurzeit keine Rückschlüsse für die Energiepolitik unseres Landes ziehen. Eins steht jedoch fest: Die Sicherheit geniesst in den Schweizer Kernkraftwerken absolute Priorität. Das war in der Vergangenheit nicht anders und muss in Zukunft so bleiben. Zwar können Erdbeben in diesem Ausmass, wie wir sie in Japan erleben mussten, in der

Schweiz nicht stattfinden. Tsunamis mit ihrem Schadenspotenzial sind in der Schweiz als Binnenland nicht möglich. Die Kernkraftwerke unseres Landes stehen unter strenger behördlicher Aufsicht und verfügen alle über autarke, gebunkerte Notstandssysteme. Die alles entbindet uns aber nicht von der Pflicht, die erschreckenden Ereignisse in Japan gewissenhaft zu analysieren und allfällige Folgerungen für die Sicherheitsstandards der Schweizer KKWs zu ziehen.

Ich unterstütze deshalb Bundesrätin Doris Leuthard, die als Vorsteherin des Departements für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation entschied, die Verfahren der Rahmenbewilligungsgesuche der Ersatzkernkraftwerke zu sistieren. Ebenso unterstütze ich den Beschluss von Frau Leuthard, eine vorzeitige Sicherheitsüberprüfung für die bestehenden KKWs einzuleiten. Diese Abklärungen eröffnen die Möglichkeit, die Situation mit aller Sorgfalt sachlich und abseits politischer Ränkespiele zu analysieren. Die Strombranche wird die zuständigen Behörden bei ihrer Arbeit mit allen Kräften unterstützen.

La branche électrique soutient la pause de réflexion

Michael Frank,
directeur de l'AES

C'est avec consternation que j'ai pris connaissance de la catastrophe naturelle au Japon ainsi que des incidents qui s'en sont suivis dans les centrales nucléaires. On ne peut pas s'imaginer ce qu'endure la population dans les régions touchées, plus de 10 000 personnes sont mortes suite au tremblement de terre et au tsunami, innombrables sont ceux qui ont perdu leur logement, et à cela s'ajoute encore l'incertitude quant à une certaine radioactivité dans l'air. Mes pensées vont à ces gens.

Au moment où j'écris ces quelques lignes – peu de jours après l'événement – nous ne savons pas encore exactement ce qui s'est passé dans les centrales nucléaires et quelles en sont les causes. C'est pourquoi nous ne pouvons actuellement pas tirer de conclusions pour la politique énergétique de notre pays.

Une chose est sûre : la sécurité est la priorité absolue dans les centrales nucléaires suisses. Il n'en n'était pas autrement par le passé, il doit en être ainsi à l'avenir. Certes, un tremblement de terre de la même ampleur qu'au Japon ne peut pas avoir lieu en Suisse. Les tsunamis et les

dégâts qu'ils peuvent causer ne sont pas possibles dans notre pays. Les centrales nucléaires suisses sont sous la haute surveillance des autorités et disposent toutes de systèmes de secours blindés autarciques. Tout cela ne nous dispense toutefois pas du devoir d'analyser scrupuleusement les événements effroyables qui ont eu lieu au Japon et d'en tirer les conclusions éventuelles qui s'imposent pour les standards de sécurité des centrales nucléaires suisses.

C'est pourquoi je soutiens la conseillère fédérale Doris Leuthard qui, en tant que présidente du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication, a décidé de suspendre les procédures de demandes d'autorisation générale pour les centrales de remplacement. Je soutiens également sa décision de procéder à des contrôles anticipés de la sécurité des centrales nucléaires existantes dans notre pays. Ces clarifications offrent la possibilité d'analyser la situation en détails de manière objective et hors de toute manipulation politique. La branche électrique mettra tout en œuvre pour soutenir les autorités compétentes dans leur travail.

2000 Watt für die «Verzichtsgesellschaft»



Anton Bucher,
Bereichsleiter Politik
des VSE

Das Modell der «2000-Watt-Gesellschaft» stammt aus dem Jahr 1998 und geht zurück auf den ETH-Rat. Im Modell sollte – weitgehend mittels technologischer Entwicklungen – der Primärenergieverbrauch von Industrieländern wie z. B. der Schweiz bei gleichbleibender Lebensqualität auf 2000 Watt pro Person gesenkt werden. Rund zehn Jahre später fügte der ETH-Rat an, dass die eigentliche Schlüsselaufgabe die Reduktion des CO₂-Ausstosses sei. Das Klima- und Energieproblem sei zu komplex, um es mit Slogans zu lösen. Der Weg der «Dekarbonisierung der Energieversorgung» will das Energy Science Center der ETH Zürich mit der Priorisierung des 1-Tonne CO₂-Ziels verfolgen.

Die Energieperspektiven des Bundesamts für Energie (BFE) aus dem Jahr 2007 formulieren vier Szenarien von der «Energiepolitik wie bisher» bis zu «Wege zur 2000-Watt-Gesellschaft». Zum letzteren Szenario hält die Prognose in einer Studie zuhanden des BFE fest, dass «die 2000-Watt-Gesellschaft gegenüber heute eine dramatisch

und umfassend erhöhte Energie- und Materialeffizienz bedeutet». Der Pro-Kopf-Energieverbrauch (inkl. grauer Energie, Transport und Mobilität) müsste je nach Rechnung um das Drei- bis Vierfache verringert werden. In Tat und Wahrheit konsumieren wir heute in der Schweiz durchschnittlich über 6000 Watt Dauerleistung. In Form von grauer Energie aus Importgütern und Transporten kommen nochmals einige tausend Watt dazu.

Energiekonsum bedeutet Lebensqualität, Wohlstand, Mobilität, Arbeit, Bildung etc. Zu Beginn der 60er-Jahre existierte die 2000-Watt-Gesellschaft bereits einmal real. Aus heutiger Sicht war das für alle, die es erlebt haben, eher eine Verzichtsgesellschaft als eine Wohlfahrtsgesellschaft. Verzicht wäre zwingend auch für eine zukünftige 2000-Watt-Gesellschaft gefordert und – Pendeln und Fliegen wären mit diesem Ziel nicht kompatibel.

Wollen wir das? Weder Parlament noch das Volk konnten sich bisher zur Verzichtsgesellschaft äussern, zur Wohlfahrtsgesellschaft hingegen schon. Auch die Ereignisse in Japan werden die heutigen Energiebedürfnisse nicht grundlegend ändern.

2000 watts pour la «société du renoncement»

Anton Bucher,
responsable Affaires
publiques de l'AES

Le modèle de la «société à 2000 watts» date de 1998 et fut créé par le conseil de l'EPFZ. Dans ce modèle, la consommation d'énergie primaire des pays industrialisés comme la Suisse devrait être réduite à 2000 watts par personne tout en conservant une qualité de vie identique, et ce, grâce essentiellement au développement technologique.

Environ dix ans plus tard, le conseil de l'EPFZ a ajouté que la tâche clé sur la «voie des systèmes énergétiques de demain» était de diminuer les émissions de CO₂. Or, le problème climatique et énergétique est trop complexe pour être résolu par des slogans. Il doit être considéré sous différents angles. L'Energy Science Center de l'EPF de Zurich compte poursuivre la «décarbonisation de l'approvisionnement en énergie» en donnant la priorité à l'objectif «1 tonne de CO₂».

Les perspectives énergétiques de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) de 2007 formulent quatre scénarios allant de la «poursuite de la politique actuelle» à «cap sur la société à 2000 watts». En ce qui concerne ce dernier scénario, les prévisions d'une étude réalisée pour l'OFEN aboutissent à la conclusion que la «société à 2000 watts

impliquera par rapport à aujourd'hui une efficacité énergétique et matérielle beaucoup plus élevée». La consommation d'énergie par habitant (énergie grise, transport et mobilité compris) devrait être réduite de trois voire quatre fois selon le calcul. En réalité, nous consommons aujourd'hui en Suisse une moyenne de plus de 6000 watts de puissance en continu. A cela s'ajoute encore 2000 watts sous forme d'énergie grise pour les biens d'importation et les transports.

La consommation d'énergie est synonyme de qualité de vie, de bien-être, de mobilité, de travail, de formation, etc. Au début des années 60, la société à 2000 watts existait réellement. Du point de vue actuel, cette société s'est avérée, pour tous ceux qui l'ont vécue, plus une société du renoncement que du bien-être. Le renoncement serait aussi à l'ordre du jour d'une future société à 2000 watts, et penduler ou prendre l'avion ne serait pas compatible avec cet objectif.

Est-ce bien ce que nous voulons? Jusqu'à présent ni le parlement ni le peuple n'ont pu s'exprimer sur une société du renoncement, par contre sur celle du bien-être oui. Les événements au Japon ne changeront pas non plus fondamentalement les besoins actuels en énergie.

Welche Zukunft erwartet die Elektromobilität?

Die Tagung «E-Wirtschaft macht E-mobil» zeigt Kontroversen bei einem komplexen Themengebiet auf.

Eine der grossen Problematiken bei benzin- und dieseltreibenden Automobilen ist deren schlechter Nutzungsgrad der Energie. Lediglich rund 20% des Treibstoffs werden über die ganze Produktionskette letztlich verwertet. Dies ist verglichen mit anderen Industrien wenig, wie Arno Mathoy von Brusa an der Tagung «E-Wirtschaft macht E-mobil» des VSE vom 15. März zu bedenken gab. Entsprechend hoch sind die Erwartungen in Elektromobile.

Doch ob dieser Antriebform tatsächlich die Zukunft gehören soll, darüber gehen die Meinungen auseinander. Hans-

Jörg Althaus, der an der EMPA forscht, machte darauf aufmerksam, dass ein höherer Wirkungsgrad nicht einfach mit geringerer ökologischer Belastung gleichgesetzt werden kann. Berücksichtigt werden müssten neben CO₂-Ausstoss unter anderem die toxischen Emissionen oder der Flächenbedarf für die Ressourcengewinnung. Entsprechend herrschten grosse Unsicherheiten über die ökologischen Wirkungen der verschiedenen Antriebsarten. Elektrofahrzeuge könnten aber nur dann umweltfreundlich sein, wenn der Strom umweltfreundlich produziert wird.

Belastung der Netze mindern

Neben der Ökologie von E-Mobilität stand die Belastung der Stromnetze im

Mittelpunkt des Interesses. Grosse Hoffungen werden diesbezüglich in intelligente Zähler und Netze gesetzt, welche dafür sorgen, dass die Fahrzeuge während Perioden geringer übriger Stromnachfrage aufgeladen werden. Diese geht über automatische, für den Kunden nicht beeinflussbare Zu- und Abschaltungen oder über anreizbasierte Steuerungen, bei denen Preisdifferenzen den Verbraucher motivieren, das Auto an Randzeiten aufzuladen. Um mit Letzteren eine Wirkung zu erzielen, so haben internationale Studien gezeigt, müssen Peak- und Peak-off-Preise mindestens im Verhältnis 2:1 stehen.

Uneinig sind sich die Experten über mögliche Staatseingriffe. Arno Mathoy gab sich marktkritisch: «Wir müssen die richtigen Technologien staatlich fördern.» Anderer Meinung war Claus Fest von der RWE. Er plädierte dafür, den Markt sich entwickeln zu lassen. «Keiner weiss, wie der Kunde in Zukunft nachfragen wird.»

Ladeinfrastruktur entscheidend

Sicher scheint jedoch, dass sich die Strombranche vorbereiten muss, will sie die Entwicklung im Bereich Elektromobilität nicht verpassen. Im Pflichtenheft stehen dabei neben der Schaffung von europaweiten Standards der Aufbau einer Ladeinfrastruktur. Die Bedeutung des Letzteren verdeutlicht ein Blick in eine verwandte Branche: «Gasbetriebene Autos haben sich einst nicht durchgesetzt, weil es die Gaswirtschaft verpasst hatte, genügend Ladestationen aufzubauen», mahnte Claus Fest. Mn



Die ausgestellten Elektro-Smarts stiessen auf grosses Interesse.

Der VSE heisst neue Mitglieder willkommen

Der VSE freut sich, vier neue Mitglieder begrüssen zu können. Als Branchenmitglied trat die Elektrizitäts- und Wasserversorgung Derendingen (EWD) bei, als assoziierte Mitglieder II die Innosolv AG, die BET AG und die Wilken AG. Der Vorstand des VSE hat in seiner Sitzung vom 2. März die entsprechenden Aufnahmen gutgeheissen.

Innosolv AG

Die Innosolv AG ist ein Software- und Dienstleistungsunternehmen, das auf die Bedürfnisse von Energieversorgungsunternehmen und der öffentlichen Hand spezialisiert ist. Das Unternehmen wurde

1996 gegründet und hat seinen Sitz in St. Gallen.

BET Schweiz AG

Die BET Schweiz AG erbringt als Beratungsunternehmen Dienstleistungen für Schweizer Unternehmen der Energie- und Wasserwirtschaft sowie für Verbände und Behörden. Das 1988 gegründete Unternehmen mit Sitz in Zug ist eine 100%-Tochter der deutschen BET GmbH.

EWD

Die Elektrizitäts- und Wasserversorgung Derendingen (EWD) versorgt Pri-

vatkunden sowie Gewerbe- und Industriekunden mit Strom und Wasser. Sie wurde 2001 aus der Gemeindeverwaltung verselbstständigt und ist heute ein öffentlich-rechtliches Unternehmen, das zu 100% im Eigentum der Einwohnergemeinde Derendingen steht.

Wilken AG

Die Wilken AG entwickelt Software für das Finanz- und Rechnungswesen, die Warenwirtschaft, die Energieabrechnung sowie Lösungen für die elektronische Beschaffung (E-Procurement), Internetshops und E-Marketing. Mn



Symposium AES 2011

Jeudi et vendredi 5 et 6 mai 2011 à la Stadthalle de Dietikon

Les conférenciers suivants ont déjà confirmé leur présence :



Lars Thomsen



Dr. Walter Steinmann



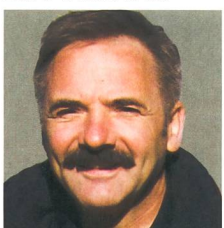
Holger Gassner



Dr. Martin Pfisterer



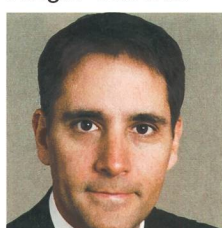
Pierre-Alain Graf



Jörg Aeberhard



Dr. Peter Birkner



Willy Bischofberger



Tobias Graml

Informations sur le programme et inscription sur www.electricite.ch.

Nos sponsors principaux



Nos cosponsors

swiss smart simple



Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Association des entreprises électriques suisses
Associazione delle aziende elettriche svizzere



14^{es} Rencontres suisses de l'électricité

Les villes en quête d'une gestion plus rationnelle de l'énergie

Nos agglomérations sont-elles à l'avant-garde de l'efficacité énergétique? C'est la question épineuse à laquelle ont tenté de répondre les 14^{es} Rencontres suisses de l'électricité. Ce grand rendez-vous annuel s'est tenu en présence de plus de 200 personnes le 17 mars dernier au Palais de Beaulieu.

Selon Massimiliano Capezzali, adjoint au directeur de l'Energy Center de l'EPFL, 70% de la consommation d'énergie primaire en Suisse se fait au sein des agglomérations. Les administrations communales ont donc un rôle majeur à jouer. Trois grands défis pour une meilleure efficacité énergétique se posent à elles: la rénovation des bâtiments, la diminution de l'impact de la mobilité ainsi que la substitution du chauffage au mazout par des énergies si possible renouvelables. Or, la plupart des technologies permettant une utilisation plus sobre de l'énergie font appel à l'électricité. Par conséquent, « une augmentation de la consommation électrique est prévisible » a averti le scientifique.

Ville à basse consommation

Comment une ville labellisée Cité de l'énergie gère-t-elle son impact sur l'environnement? Jean-Yves Pidoux, directeur des Services industriels de Lausanne (sponsors de ces Rencontres), a rappelé que les politiques climatique et énergétique développent leurs effets sur des décennies. Raison pour laquelle Lausanne s'est fixé comme objectif de réduire de 50% ses émissions de gaz carbonique d'ici 2050. Pour y parvenir, elle a notamment déjà raccordé 15% de ses bâtiments au chauffage à distance (CAD). Depuis la mise en service de l'usine d'incinération Tridel, les émissions de CO₂ du CAD ont baissé de plus de 50%. Au niveau de la production, la ville a mis en place un système communal de rétribution à prix coûtant (RPC) des énergies renouvelables. Dotée de 700 000 CHF par an, cette RPC subsidiaire permet d'encourager des projets qui ne bénéficient pas des subventions fédérales.

L'éclairage en lumière

Pourquoi gaspiller de l'énergie à éclairer une rue toute la nuit lorsque personne ne passe? Jean-Marc Sutterlet, directeur du service des énergies d'Yverdon-Bains a démontré que l'émergence des luminaires LED en 2008 a bouleversé la gestion de l'éclairage public. Avec leur enclenchement instantané et une gradation de 0 à 100%, les diodes électroluminescentes permettent d'éteindre ou de réduire fortement l'éclairage nocturne. Ces lampadaires modernes peuvent s'enclencher en détectant les mouvements. C'est à la rue du Mujon, à la sortie ouest de la ville, qu'une installation pilote a été mise en service en avril 2010 en concertation avec les riverains. Un an plus tard, le système fonc-

tionne globalement bien et 50% d'énergie a pu être économisé.

La voiture électrique se rebiffe

« Le pic pétrolier est atteint. » Cyril Deschamps, responsable du Centre suisse pour les véhicules électriques (e-mobile Suisse) en est convaincu. Et de rappeler qu'au rythme actuel de consommation et en fonction des réserves connues, BP estime que dans 45 ans, il n'y aura pratiquement plus de pétrole! Quant aux réserves de gaz, elles n'ont pas une espérance de vie beaucoup plus longue: à l'horizon 2070, elles seront épuisées.

A ce problème de ressources se superpose encore un autre, plus insidieux: le réchauffement climatique. C'est un phénomène désormais reconnu par les scientifiques, la consommation massive d'énergie fossile relâche dans l'atmosphère plus de gaz carbonique (CO₂), que ne peut en absorber l'environnement. C'est dans ce contexte qu'un changement de paradigme devient inévitable. Avec un rendement de 40%, contre 15-20% pour le moteur diesel, le moteur électrique représente une alternative qui a de l'avenir.

Nicolas Geinoz



Nicolas Geinoz, AES

Jean-Yves Pidoux, directeur des Services industriels de Lausanne (sponsors de ces Rencontres), a rappelé que les politiques climatique et énergétique développent leurs effets sur des décennies.



VSE-Symposium 2011

Donnerstag und Freitag, 5. und 6. Mai 2011 in der Stadthalle in Dietikon

Unter anderem mit folgenden Referenten:



Lars Thomsen



Dr. Walter Steinmann



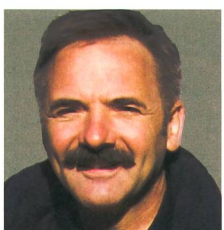
Holger Gassner



Dr. Martin Pfisterer



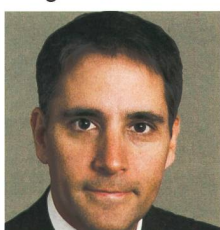
Pierre-Alain Graf



Jörg Aeberhard



Dr. Peter Birkner



Willy Bischofberger



Tobias Graml

Informationen zum Programm und Anmeldung über www.strom.ch.

Unsere Hauptsponsoren



Unsere Co-Sponsoren

swiss smart simple



Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Association des entreprises électriques suisses
Associazione delle aziende elettriche svizzere



Einladung zur 122. (ordentlichen) Generalversammlung des VSE

Donnerstag, 5. Mai 2011, 14 Uhr

Stadthalle Dietikon
8953 Dietikon

Programm

ab 12 h

- Eintreffen der Gäste, Lunch

14 h

- Präsidialreferat
- Bericht des Direktors
- Generalversammlung
- Grussadresse, Jean-Pierre Balbiani, 1. Vizepräsident, Stadtrat Stadt Dietikon
- Grussadresse Dr. Urs Rengel, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich

15.30 h

- Apéro

Traktanden

1. Wahl der Stimmzähler und der Protokollführerin
2. Protokoll der 121. (ordentlichen) Generalversammlung vom 6. Mai 2010 in Interlaken
3. Genehmigung des Jahresberichts 2010
4. Genehmigung der Jahresrechnung VSE 2010
5. Genehmigung des Revisionsberichts 2010
6. Genehmigung der Jahresrechnung PSEL 2010
7. Entlastung des Vorstands und der Geschäftsführung
8. Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 2012
9. Sonderfinanzierung Projekt Vorschau 2012 gemäss Artikel 14 der Statuten
10. Wahlen
 - 10.1 Mitglieder des Vorstands
 - 10.2 Präsident
 - 10.3 Revisionsstelle
11. Anträge von Mitgliedunternehmen
12. Verschiedenes

Invitation à la 122^e Assemblée générale (ordinaire) de l'AES

Jeudi, 5 mai 2011, à 14 h

Stadthalle Dietikon
8953 Dietikon

Programme

Dès 12 h

- Arrivée des participants, repas dînatoire

14 h

- Allocution du président
- Rapport du directeur
- Assemblée générale
- Discours de Jean-Pierre Balbiani, 1^{er} vice-président, conseiller municipal de la Ville de Dietikon
- Discours de Urs Rengel, Services industriels du canton de Zurich

15 h 30

- Apéritif

Ordre du jour

1. Nomination des scrutateurs et de la secrétaire de l'Assemblée
2. Procès-verbal de la 121^e Assemblée générale (ordinaire) du 6 mai 2010 à Interlaken
3. Approbation du rapport annuel 2010
4. Approbation des comptes annuels de l'AES pour l'exercice 2010
5. Approbation du rapport de l'organe de révision pour l'exercice 2010
6. Approbation des comptes annuels du PSEL pour l'exercice 2010
7. Décharge au Comité et à la Direction
8. Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 2012
9. Financement spécial du projet Prévision 2012 selon l'article 14 des statuts
10. Elections
 - 10.1 Membres du Comité
 - 10.2 Président
 - 10.3 Organe de révision
11. Propositions des entreprises membres
12. Divers

Anträge des Vorstands an die Generalversammlung

zu Traktandum 2

Protokoll der 121. (ordentlichen) Generalversammlung vom 6. Mai 2010 in Interlaken

Antrag auf Genehmigung des Protokolls, publiziert im Bulletin SEV/VSE Nr. 7s/2010.

zu Traktandum 3

Genehmigung des Jahresberichts 2010

Antrag auf Genehmigung des Jahresberichts 2010, abrufbar als PDF in Deutsch und Französisch im VSE-Extranet www.strom.ch.

zu Traktandum 4

Genehmigung der Jahresrechnung VSE 2010

Antrag auf Genehmigung der Jahresrechnung VSE 2010.

zu Traktandum 5

Genehmigung des Revisionsberichts 2010

Antrag auf Genehmigung des Revisionsberichts 2010.

Der Revisionsbericht ist in Deutsch und Französisch im VSE-Extranet www.strom.ch als PDF einsehbar.

zu Traktandum 6

Genehmigung der Jahresrechnung PSEL 2010

Antrag auf Genehmigung der Jahresrechnung PSEL 2010.

zu Traktandum 8

Festsetzung des Betrags pro Beitrags-einheit für die Mitgliederbeiträge 2012

Antrag auf Verzicht einer Erhöhung der ordentlichen Mitgliederbeiträge für das Jahr 2012.

Die ordentlichen Mitgliederbeiträge sind folgendermassen festgelegt: Variablen z auf CHF 187.– und f auf 0,07 je skalierte Wertschöpfungseinheit und fb auf 0,0004.

zu Traktandum 9

Sonderfinanzierung Projekt Vorschau 2012 gemäss Artikel 14 der Statuten

Antrag auf Sonderfinanzierung des Projekts Vorschau 2012 von maximal 10% eines Jahresbeitrages von Branchenmitgliedern während zwei Jahren.

zu Traktandum 10

Wahlen

10.1 Mitglieder des Vorstandes

Die Auswertung der gemäss Artikel 7 der Statuten erfolgten Umfrage über die Zugehörigkeit zu einem Branchenverband oder einer Interessengruppierung wurde per Ende Jahr 2010 abgeschlossen. Aufgrund der gültigen Regeln hat die Gruppierung regioGrid in Zukunft Anspruch auf zwei Vorstandssitze. Damit erhöht sich die Zahl der Vorstandsmitglieder in der Periode 2011–2014 auf 14. Dr. Lukas Küng wird als zweiter Vertreter der Gruppierung regioGrid nominiert.

Mit Ausscheiden von Herrn Küng als Vertreter der Interessengruppierung Swisspower ist diese zur Nomination einer Neuwahl berechtigt. Nominiert ist: Dr. André Hurter, Generaldirektor von Services Industriels de Genève SIG, Gruppe Swisspower.

Antrag auf Neuwahl von:

- Dr. André Hurter, Generaldirektor von Services Industriels de Genève SIG/Gruppe Swisspower

Antrag auf Wiederwahl für eine zweite Amtsperiode 2011–2014:

- Kurt Bobst, CEO Repower AG/Nicht-organisierte
- Jürgen Knaak, CEO Arbon Energie AG/DSV
- Dr. Lukas Küng, Leiter Verteilnetz ewz/regioGrid
- Kurt Rohrbach, Direktionspräsident BKW FMB Energie AG/swisselectric

Antrag auf Wiederwahl für eine dritte Amtsperiode 2011 – 2014:

- Dr. Andrew Walo, CEO Centralschweizerische Kraftwerke AG/swisselectric

10.2 Präsident

Antrag auf Wahl von Kurt Rohrbach als Präsident des VSE für eine zweite Amtsperiode 2011–2014.

10.3 Revisionsstelle

Antrag auf Wahl der thv AG als Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2011.

Für den Vorstand des VSE
Der Präsident: Kurt Rohrbach
Der Direktor: Michael Frank

Anzeige

STROM IN DEN UNTERRICHT BRINGEN

POWERON

Unterrichtsmaterialien
zum Thema Strom

Woher kommt elektrische Energie? Was ist chemische Energie? Wie sieht der Strom der Zukunft aus?

Auf der neu überarbeiteten Webseite poweron.ch des Verbands Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen finden Lehrpersonen fixfertige Unterrichtspläne (E-Dossiers) für jede Schulstufe.

Die E-Dossiers wurden von Lehrpersonen für Lehrpersonen erstellt und beinhalten folgende Materialien:

- Leitfaden (Unterrichtsplanung) für Lehrpersonen
- Logbuch (Lernjournal) für Lernende
- Medien (Bilder, Videos, Onlinespiele, Links)
- Weitere Arbeitsmaterialien (Arbeitsblätter als pdf oder doc)

Propositions du Comité à l'Assemblée générale

au point 2

Procès-verbal de la 121^e Assemblée générale (ordinaire) du 6 mai 2010 à Interlaken
Approuver le procès-verbal, publié dans le Bulletin SEV/AES n° 7s/2010.

au point 3

Approbation du rapport annuel 2010
Approuver le rapport annuel 2010 téléchargeable sous forme de fichier PDF allemand et français dans la partie extranet du site www.electricite.ch.

au point 4

Approbation des comptes annuels de l'AES pour l'exercice 2010
Approuver les comptes de l'AES pour l'exercice 2010.

au point 5

Approbation du rapport de l'organe de révision pour l'exercice 2010
Approuver le rapport de l'organe de révision pour l'exercice 2010.
Le rapport de l'organe de révision est disponible en allemand et en français sous forme de fichier PDF dans la partie extranet du site www.electricite.ch.

au point 6

Approbation des comptes annuels du PSEL pour l'exercice 2010
Approuver les comptes annuels du PSEL pour l'exercice 2010.

au point 8

Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 2012

Renoncer à augmenter les cotisations de membres pour 2012. Elles sont fixées comme suit: variable z à CHF 187.-, f à 0,07 par unité de valeur ajoutée dégressive et fb à 0,0004.

au point 9

Financement spécial du projet Prévision 2012 selon l'article 14 des statuts
Approuver le financement spécial du projet Prévision 2012 par 10% au maximum de la cotisation annuelle de chaque membre de la branche durant deux ans.

au point 10

Elections

10.1 Membres du Comité

L'évaluation de l'enquête réalisée conformément à l'article 7 des statuts sur l'appartenance à une association de la branche ou à un groupement d'intérêts s'est achevée à la fin 2010. Sur la base des règles en vigueur, le groupement regioGrid a droit à l'avenir à deux sièges. Le nombre des membres du Comité augmente donc à 14 pour la période 2011–2014. Monsieur Lukas Küng est nommé comme second représentant du groupement regioGrid.

Monsieur André Hurter, directeur général des Services Industriels de Genève SIG, Groupe Swisspower a été nommé pour le remplacer en tant que représentant du groupe Swisspower.

Nouveaux membres:

- André Hurter, directeur général des Services Industriels de Genève SIG, Groupe Swisspower

Réélection pour un deuxième mandat 2011–2014:

- Kurt Bobst, CEO Repower SA/ Sans appartenance
- Jürgen Knaak, CEO Arbon Energie SA/DSV
- Lukas Küng, responsable Réseaux de distribution, ewz/regioGrid
- Kurt Rohrbach, président de la direction de BKW FMB Energie SA/ swisselectric

Réélection pour un troisième mandat 2011–2014:

- Andrew Walo, CEO Centralschweizerische Kraftwerke AG/swisselectric

10.2 Président

Réélection de Kurt Rohrbach comme président de l'AES pour son deuxième mandat 2011–2014.

10.3 Organe de révision

Election de thv AG comme organe de révision pour l'exercice 2011.

Pour le Comité de l'AES
Le président: Kurt Rohrbach
Le directeur: Michael Frank

Anzeige

Revue de Presse Electronique

En partenariat avec ARGUS, l'AES propose chaque jour ouvrable une sélection de 15 à 20 articles de presse en format PDF, envoyée par email avant 11h30. Cette prestation vous offre une vue synthétique unique de l'actualité énergétique locale, nationale et internationale. Réservée aux membres de l'AES, la revue de presse existe en deux versions différentes, pour la Romandie et pour la Suisse alémanique.

Demandez un essai gratuit durant deux semaines.

Erläuterungen zur Bilanz per 31.12.2010

Das Umlaufvermögen reduzierte sich gegenüber dem Vorjahr um -0.5 mCHF oder -8%. Dies ist hauptsächlich auf die Abnahme des Fonds für die Kampagne «Stromzukunft Schweiz» zurückzuführen. Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen erhöhten sich infolge von Abschlüssen von ausserordentlichen Projekten um +572 tCHF. Der Wertschriftenbestand reduzierte sich infolge einer zurückhaltenden Anlagepolitik um 26 tCHF aus Rückzahlung von Obligationen.

Infolge eines höheren Kreditorenbestandes aus Lieferungen und Leistungen Dritter erhöhten sich die kurzfristigen Verbindlichkeiten um +0.3 mCHF. Demgegenüber reduzierten sich die Rückstellungen insgesamt um -0.7 mCHF, wobei sich einerseits der Kampagnenfonds «Stromzukunft Schweiz» um die erbrachten Projektleistungen reduzierte und andererseits neue ausserordentliche Rückstellungen für das Projekt Vorschau 2012 gebildet wurden.

Erläuterungen zur Erfolgsrechnung 2010

Im Vergleich zum Vorjahr reduzierten sich die Mitgliederbeiträge um -126 tCHF/-2% infolge Fusionen von Mitgliedunternehmen. Während die Erlöse aus Schulungen, Kursen und Anlässen praktisch stabil blieben, konnten die Produktverkäufe markant um +1.0 mCHF/+134% erhöht werden. Der Rückgang der Übrigen Erträge um -197 tCHF/-21% ist im Wesentlichen auf das Symposium zurückzuführen, welches nur alle 2 Jahre stattfindet.

Der Aufwand für Material, Waren und Dienstleistungen erhöhte sich gegenüber dem Vorjahr um +330 tCHF/+8%, weil die neuen, umsatzstarken Produkte auf einem Vertriebsmodell mit tiefen, mengenabhängigen Vertriebsmargen basierten. Der Aufwand für Personal und Administration nahm wie budgetiert um insgesamt +0.5 mCHF/+8% zu, was im Wesentlichen auf die geplante Erhöhung der Beschäftigung sowie der Beiträge an Drittorganisationen beruhte.

Nach Rückstellung eines ausserordentlichen Beitrags von 0.4 mCHF für das Projekt Vorschau 2012 resultierte ein gegenüber dem Vorjahr um -0.6 mCHF tieferer Betriebsgewinn von 125 tCHF.

Bilanz per 31. Dezember [1000 CHF]	2010	2009
Aktiven		
Flüssige Mittel	5074	5810
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	762	190
Übrige Forderungen	95	156
Aktive Rechnungsabgrenzungen	31	295
Umlaufvermögen	5962	6451
Wertschriften	198	224
Sachanlagen	60	19
Anlagevermögen	258	243
Total Aktiven	6220	6694
Passiven		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	1312	1005
Übrige Verbindlichkeiten	0	16
Passive Rechnungsabgrenzung	161	359
Rückstellungen	1487	2178
Fremdkapital	2960	3558
Vereinskapital	325	325
Reserven	2736	2736
Kumulierter Einnahmen-/Ausgabenüberschuss	74	-647
Reingewinn	125	722
Eigenkapital	3260	3136
Total Passiven	6220	6694
Erfolgsrechnung [1000 CHF]	2010	2009
Ertrag		
Beiträge	6446	6572
Schulungen, Kurse, Anlässe	3181	3194
Verkauf Produkte	1831	782
Übriger Ertrag	753	950
Ausserordentlicher Ertrag	0	12
Finanzertrag	15	45
Total Ertrag	12226	11555
Aufwand		
Material, Waren und Dienstleistungen	4613	4284
Personal	5163	4841
Raumaufwand, Unterhalt und Reparaturen	460	465
Verwaltung, Werbung, Steuern	719	611
Beiträge an Drittorganisationen	718	593
Abschreibungen	27	39
Ausserordentlicher Aufwand	401	0
Reingewinn	125	722
Total Aufwand	12226	11555

Précisions concernant le bilan au 31.12.2010

Par rapport à l'année précédente, les actifs circulants ont diminué de -0.5 mCHF, soit -8%. Ceci est essentiellement dû à la baisse du fond pour la campagne « Avenir de l'électricité en Suisse ». Les créances de fournitures et de prestations ont augmenté de +572 tCHF du fait de la clôture de projets extraordinaires. Vu la politique des immobilisations restrictive, le volume des titres a baissé de 26 tCHF grâce aux remboursements d'obligations.

Les engagements à court terme ont augmenté de +0.3 mCHF dus au nombre plus élevé de créances sur les livraisons et prestations de tiers. En conséquence, les provisions ont baissé de -0.7 mCHF. D'une part, le fond de la campagne « Avenir de l'électricité » a diminué des prestations fournies et d'autre part, des provisions extraordinaires ont été formées pour le projet Prévision 2012.

Précisions concernant le compte de résultats 2010

En comparaison de l'année précédente, les cotisations de membres ont diminué de -126 tCHF/-2% suite à la fusion d'entreprises membres. Alors que les recettes provenant des cours, séminaires et manifestations sont restées pratiquement stables, la vente des produits a pris l'ascenseur et affiche une augmentation de +1.0 mCHF/+134%. La différence négative des autres revenus de -197 tCHF/-21% est essentiellement due au symposium qui n'a lieu que tous les deux ans.

Les charges pour le matériel, les marchandises et les prestations ont augmenté de +330 tCHF/+8% par rapport à l'année précédente parce que les nouveaux produits se sont bien vendus. Ils se sont basés sur un nouveau modèle de vente présentant des marges basses et dépendant de la quantité. Les charges pour le personnel et l'administration ont augmenté comme budgété de +0.5 mCHF/+8%. Ceci est essentiellement dû à l'augmentation prévue des postes ainsi que des contributions à des organisations tierces.

Après avoir formé des provisions pour un montant extraordinaire de 0.4 mCHF en faveur du projet Prévision 2012, il résulte un bénéfice de 125 tCHF inférieur de -0.6 mCHF par rapport à l'année précédente.

Bilan au 31 décembre [1000 CHF]	2010	2009
Actifs		
Liquidités	5074	5810
Créances de fournitures et prestations	762	190
Autres créances	95	156
Actifs transitoires	31	295
Actifs circulants	5962	6451
Titres	198	224
Immobilisations	60	19
Actifs immobilisés	258	243
Total des actifs	6220	6694

Passifs		
Engagements pour fournitures et prestations	1312	1005
Autres engagements	0	16
Passifs transitoires	161	359
Provisions	1487	2178
Capitaux étrangers	2960	3558
Capital association	325	325
Réserves	2736	2736
Excédent des charges cumulé	74	-647
Bénéfices nets	125	722
Capitaux propres	3260	3136
Total des passifs	6220	6694

Compte de résultats [1000 CHF]	2010	2009
Produits		
Cotisations	6446	6572
Cours, séminaires, manifestations	3181	3194
Vente de produits	1831	782
Autres produits	753	950
Produits extraordinaires	0	12
Produits financiers	15	45
Total des produits	12226	11555
Charges		
Matériel, marchandises et prestations	4613	4284
Personnel	5163	4841
Charges locatives, entretien et réparations	460	465
Administration, publicité, impôts	719	611
Contributions à des organisations tierces	718	593
Amortissements	27	39
Charges extraordinaires	401	0
Bénéfices nets	125	722
Total des charges	12226	11555

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an die Generalversammlung des Verbands Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE), Aarau

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) des Verbands Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) für das am 31. Dezember 2010 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlansagen in der Jahresrechnung

erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstöße nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Aarau, 14. Februar 2011
BDO AG



Stephan Spichiger
Leitender Revisor,
zugelassener Revisionsexperte



i.V. Martin Grawehr
Zugelassener Revisionsexperte

Rapport de l'organe de révision concernant une révision restreinte à l'Assemblée générale de l'Association des entreprises électriques suisses (AES), Aarau

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié les comptes annuels (bilan, compte de résultats) de l'Association des entreprises électriques suisses (AES) pour l'exercice achevé le 31 décembre 2010.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité de l'AES, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'autorisation et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession suisse pour une révision restreinte. Ces normes re-

quièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Une révision restreinte comprend essentiellement des questions et des analyses ainsi que, selon les circonstances, des examens détaillés des documents soumis par l'entreprise. Par contre, les examens des processus de l'entreprise et du système de contrôle interne ainsi que des questions et d'autres actions de vérification en vue de découvrir des délits ou d'autres violations de la loi n'ont pas fait l'objet de cette révision.

Lors de notre révision, nous n'avons constaté aucun fait qui nous fasse conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Aarau, le 14 février 2011
BDO SA

Stephan Spichiger
Vérificateur en chef des comptes,
expert comptable autorisé

Par délégation Martin Grawehr
Expert comptable autorisé

Anzeige

Kommunikationstraining für VSE-Mitglieder

Drei unterschiedliche Angebote für Mitarbeitende, Fortgeschrittene und Führungskräfte. Melden Sie sich an!
hans-peter.thoma@strom.ch Tel. 062/825 25 29

www.stromzukunft.ch

Ihre Schweizer Stromversorger

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an den Vorstand des Verbands Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE), Aarau – Projekt- und Studienfonds der Elektrizitätswirtschaft (PSEL), Zürich

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) des Projekt- und Studienfonds der Elektrizitätswirtschaft (PSEL) für das am 31. Dezember 2010 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. Für die Jahresrechnung sind die Kommission für den PSEL und der Vorstand des VSE verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen. Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlurteile in

der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision. Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Aarau, 14. Februar 2011
BDO AG



Stephan Spichiger
Leitender Revisor,
zugelassener Revisionsexperte



i.V. Martin Grawehr
Zugelassener Revisionsexperte

Rapport de l'organe de révision concernant une révision restreinte au Comité de l'Association des entreprises électriques suisses (AES) et au Fonds pour projets et études de l'économie électrique (PSEL)

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié les comptes annuels (bilan et compte de résultat) du Fonds pour projets et études de l'économie électrique (PSEL) pour l'exercice achevé le 31 décembre 2010.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe à la commission pour le PSEL et au Comité de l'AES, alors que notre mission consiste à vérifier et à évaluer ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'autorisation et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon le standard suisse pour la révision restreinte.

Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Une révision restreinte comprend essentiellement des questions et des analyses ainsi que, selon les circonstances, des examens détaillés des documents soumis par l'entreprise. Par contre, les examens des processus de l'entreprise et du système de contrôle interne ainsi que des questions et d'autres actions de vérification en vue de découvrir des délits ou d'autres violations de la loi n'ont pas fait l'objet de cette révision.

Lors de notre révision, nous n'avons constaté aucun fait qui nous fasse conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Aarau, le 14 février 2011
BDO SA

Stephan Spichiger
Vérificateur en chef des comptes,
expert comptable autorisé

Par délégation Martin Grawehr
Expert comptable autorisé

Bilanz PSEL per 31. Dezember [1000 CHF]	2010	2009
Aktiven		
Bank CS	18	1
Festgeld	795	815
Guthaben Verrechnungssteuer	0	11
Guthaben Mehrwertsteuer	1791	1867
Total Aktiven	2604	2694
Passiven		
Kreditoren Allgemein	-39	-24
Rückstellungen für laufende Projekte	-101	-101
Rückstellungen Mehrwertsteuer	-2066	-2066
Diverse Rückstellungen	-331	-331
Fremdkapital	-2537	-2522
Gewinnvortrag	-172	-220
Reinverlust	105	49
Eigenkapital	-67	-171
Total Passiven	-2604	-2694

Erfolgsrechnung PSEL [1000 CHF]	2010	2009
Ertrag		
Zinserträge	1	1
Auflösung Rückstellungen Projekte	0	0
Ausserordentlicher Ertrag	0	0
Total Ertrag	1	1
Aufwand		
Projekt- und Studienfinanzierung	0	0
Erhöhung Rückstellung Mehrwertsteuer	0	0
Sekretariat und Administration	-70	-49
Ausserordentlicher Aufwand	-35	0
Steuern	-1	-1
Total Aufwand	-106	-50
Reinverlust	-105	-49

Bilan PSEL au 31 décembre [1000 CHF]	2010	2009
Actifs		
Banque CS	18	1
Fonds immobilisés	795	815
Actifs de l'impôt anticipé	0	11
Actifs de TVA	1791	1867
Total des actifs	2604	2694
Passifs		
Créanciers en général	-39	-24
Provisions pour projets en cours	-101	-101
Provisions pour TVA	-2066	-2066
Diverses provisions	-331	-331
Capitaux étrangers	-2537	-2522
Bénéfice reporté	-172	-220
Pertes/bénéfices nets	105	49
Capitaux propres	-67	-171
Total des passifs	-2604	-2694

Compte de résultats PSEL [1000 CHF]	2010	2009
Produits		
Intérêts	1	1
Dissolution provisions projets	0	0
Produits extraordinaires	0	0
Total des produits	1	1
Charges		
Financement de projets et études	0	0
Augmentation des provisions TVA	0	0
Sekretariat et administration	-70	-49
Charges extraordinaires	-35	0
Impôts	-1	-1
Total des charges	-106	-50
Pertes/bénéfices nets	-105	-49

Herzlichen Dank dem Apérosponsor
 Nous remercions très sincèrement le sponsor qui offre l'apéro

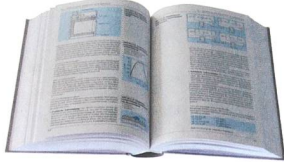




Fachbuch

Hans Rudolf Ris:

Elektrische Installationen und Apparate



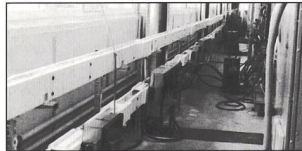
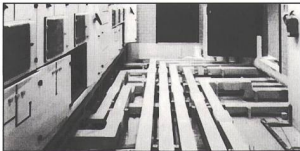
Die elektrische Installationstechnik und die zugehörigen Schalt- und Kommunikationsanlagen sind das Grundgerüst der modernen technischen Gebäudeinstallation. Elektrische Installationen und Apparate vermitteln in diesem Umfeld die Fachkompetenz und das theoretische Rüstzeug für die Planung, die Installation und den Betrieb. Geeignet ist das Buch für alle Stufen der beruflichen Aus- und Weiterbildung.

ISBN 3-905214-59-8, 559 Seiten, Listenpreis: CHF 128.–, Mitglieder Electrosuisse: CHF 96.–.

Bestellung:

Electrosuisse, Normenverkauf
Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01
normenverkauf@electrosuisse.ch

electrosuisse >>



LANZ HE-Stromschienen zur sicheren Stromübertragung und -Verteilung IP 68 [Ⓢ] Giessharzvergossen 400 A – 6000 A

Die weltbeste Stromschiene. 100% korrosionsfest. Max. Personensicherheit und Verfügbarkeit. EN / IEC typengeprüft. Abschirmung für höchste EMV-Ansprüche gemäss BUWAL. Auch mit 200% Neutralleiter. Anschlusselemente standard oder nach Kundenspezifikation. Abgangskästen auch IP 68. Abrutschsicher verzahnte Befestigung (intl. pat.).

- Für die änder- und erweiterbare Stromversorgung von Beleuchtungen, Anlagen und Maschinen in Labors, Werkstätten, Fertigungsstrassen, Fabriken, Sportstadion etc.
- **Speziell empfohlen** für die Trafo-Hauptverteilungs-Verbindung, zur Stockwerk-Erschliessung in Verwaltungsgebäuden, Rechenzentren und Spitälern, zum Einsatz in Kraftwerken, Kehrichtverbrennungs-, Abwasserreinigungs- und Aussenanlagen. – Produktion ISO 9001. Sicherheitszeichen [Ⓢ].

Beratung, Offerte, rasche preisgünstige **Lieferung weltweit** von **lanz oensingen ag 4702 Oensingen** Tel. 062 388 21 21 e-mail info@lanz-oens.com Fax 062 388 24 24

- Mich interessieren **LANZ HE**. Bitte senden Sie Unterlagen.
- Könnten Sie mich besuchen? Bitte tel. Voranmeldung!

Name / Adresse / Tel. _____

S1



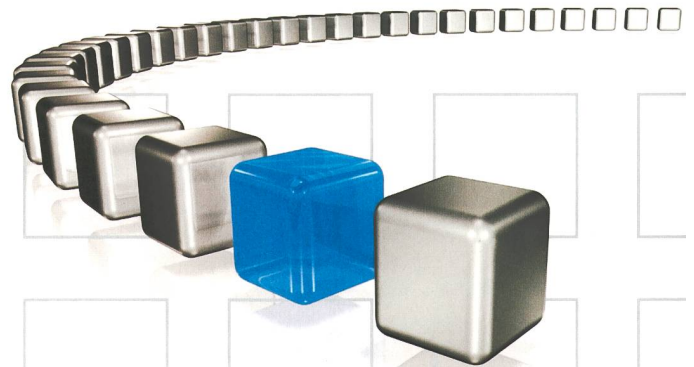
lanz oensingen ag

CH-4702 Oensingen
Telefon 062 388 21 21
www.lanz-oens.com

Südringstrasse 2
Fax 062 388 24 24
info@lanz-oens.com

OPTIMATIK

- Mobile Zählerdatenerfassung
- Smart Metering
- Zählerfernauslesung
- Energiedatenmanagement
- Energieabrechnung/CRM
- Business Process Management



ENERGIEMARKTSYSTEME AUS EINER HAND

Optimatik ist Ihr leistungsstarker Partner, der durch Know-how und konsequente Branchenausrichtung Ihre Energiemarktsysteme optimal einführt und integriert. Wir unterstützen Sie gesamtheitlich bei der Realisierung Ihrer Projekte. Damit Sie sich um Ihre Kerngeschäfte kümmern können.

www.optimatik.ch

HEUTE NOCH ANRUFEN

MORGEN SCHON EINEN SCHRITT VORAUS SEIN

Optimatik AG
Gewerbezentrum Strahlholz 330
CH-9056 Gais
T +41 71 791 91 00

Bureau Romandie
Chemin du Closalet 4
CH-1023 Crissier
T +41 21 637 21 00